

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Waal Gewest

Ministerie van het Waalse Gewest

Waalse Gewestelijke Afvaldienst. Valorisatie, verwijderings-, voorbehandelings- of verzamelcentra voor giftige of gevaarlijke afvalstoffen, afgewerkte oliën, PCB's en PCT's, bl. 9626. — Erkende ophalers van giftige of gevaarlijke afvalstoffen, bl. 9633. — Erkende ophalers van afgewerkte oliën in het Waalse Gewest, bl. 9638. — Erkende vervoerders van giftige of gevaarlijke afvalstoffen, afgewerkte oliën of PCB's/PCT's, bl. 9642. — Valorisatie, verwijderings-, voorbehandelings- of verzamelcentra voor ziekenhuis- en gezondheidszorgafval van klasse B2, bl. 9654. — Erkende ophalers en vervoerders van ziekenhuis- en gezondheidszorgafval van B2, bl. 9655. — Erkend centrum voor de verzameling van dierlijke afvalstoffen, bl. 9656. Erkende ophalers en vervoerders van dierlijke afvalstoffen, bl. 9656.

Gouvernements de Communauté et de Région

Région wallonne

Ministère de la Région wallonne

Office régional wallon des déchets. Centres de valorisation, d'élimination, de prétraitement ou de regroupement de déchets toxiques ou dangereux, d'huiles usagées, de P.C.B. et de P.C.T., p. 9563. — Collecteurs agréés pour la collecte des déchets toxiques et dangereux, p. 9569. Collecteurs agréés pour la collecte des huiles usagées en Région wallonne, p. 9574. — Transporteurs agréés pour le transport de déchets toxiques ou dangereux, d'huiles usagées ou de P.C.B./P.C.T., p. 9578. Centres de valorisation, d'élimination, de prétraitement ou de regroupement de déchets hospitaliers et de soins de santé de classe B2, p. 9590. Collecteurs et transporteurs agréés pour la collecte et le transport des déchets hospitaliers et de soins de santé de classe B2, p. 9591. — Centre de regroupement agréés pour le regroupement des déchets animaux, p. 9592. — Collecteurs et transporteurs agréés pour la collecte des déchets animaux, p. 9592.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Wallonische Region

Ministerium der Wallonischen Region

« Office régional wallon des déchets » (Wallonisches Regionalamt für Abfälle). Zentren für die Verwertung, die Entsorgung, die Vorbehandlung und die Zusammenstellung von giftigen oder gefährlichen Abfällen, Altölen, PCB und PCT, S. 9593. — Für die Sammlung von giftigen und gefährlichen Abfällen zugelassene Sammler, S. 9600. — Für die Sammlung von Altöl in der Wallonischen Region zugelassene Sammler, S. 9606. — Für den Transport von giftigen oder gefährlichen Abfällen, Altölen, oder PCB/PCT zugelassene Transportunternehmen, S. 9609. Zentren zur Verwertung, Entsorgung, Vorbehandlung oder Zusammenstellung von Abfällen der Klasse B2 aus Krankenhäusern und der Gesundheitspflege, S. 9623. — Für die Sammlung und den Transport von Abfällen der Klasse B2 aus Krankenhäusern und der Gesundheitspflege zugelassene Sammler und Transportunternehmen, bl. 9623. — Für die Zusammenstellung von Tierabfällen zugelassene Zentrum, S. 9625. — Für die Sammlung von Tierabfällen zugelassene Sammler und Transportunternehmen, S. 9625.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 96 — 879

11 MEI 1995. — Wet houdende goedkeuring van het Vierde Protocol, ondertekend te Brussel op 3 maart 1992, houdende wijziging van de Gecoördineerde Overeenkomst tot oprichting van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, opgemaakt overeenkomstig artikel XXIII van het Protocol houdende herziening, ondertekend te Brussel op 29 januari 1963 (1)

[15039]

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Het Vierde Protocol, ondertekend te Brussel op 3 maart 1992, houdende wijziging van de Gecoördineerde Overeenkomst tot oprichting van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie,

(1) Zitting 1994-1995.

Senaat.

Documenten. — Ontwerp van wet, nr. 1200/1. — Verslag, nr. 1200/2.

Parlementaire Handelingen. — Stemming. Zitting van 28 maart 1995.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Documenten. — Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers, nr. 1777/1.

Parlementaire Handelingen. — Stemming. Zitting van 3 april 1995.

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, DU COMMERCE ÉTRANGER ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

F. 96 — 879

11 MAI 1995. — Loi portant approbation du Quatrième Protocole, signé à Bruxelles le 3 mars 1992, portant modification de la Convention coordonnée instituant l'Union économique belgo-luxembourgeoise, établie conformément à l'article XXIII du Protocole de révision, signé à Bruxelles le 29 janvier 1963 (1)

[15039]

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique. Le Quatrième Protocole, signé à Bruxelles le 3 mars 1992, portant modification de la Convention coordonnée instituant l'Union économique belgo-luxembourgeoise, établie conformé-

(1) Session 1994-1995.

Sénat.

Documents. — Projet de loi, n° 1200/1. — Rapport, n° 1200/2.

Annales parlementaires. — Vote. Séance du 28 mars 1995.

Chambre des représentants.

Documents. — Projet transmis par la Chambre des représentants, n° 1777/1.

Annales parlementaires. — Vote. Séance du 3 avril 1995.

opgemaakt overeenkomstig artikel XXIII van het Protocol houdende herziening, ondertekend te Brussel op 29 januari 1963, zal volkomen uitwerking hebben.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 11 mei 1995.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,
E. DERIJCKE

De Minister van Verkeerswezen,
E. DI RUPO

De Minister van Economische Zaken,
M. WATHELET

De Minister van Financiën,
Ph. MAYSTADT

De Minister van Buitenlandse Handel,
R. URBAIN

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
M. WATHELET

Vierde Protocol houdende wijziging van de Gecoördineerde Overeenkomst tot oprichting van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, opgemaakt overeenkomstig artikel XXIII van het Protocol houdende herziening, ondertekend te Brussel op 29 januari 1963

Zijne Majesteit de Koning der Belgen

en

Zijne Koninklijke Hoogheid de Groothertog van Luxemburg,

Overwegende dat de Regeringen van de Hoge Overeenkomstsluitende Partijen op 6 maart 1991 besloten hebben de Gecoördineerde Overeenkomst tot oprichting van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie voor een nieuw tijdvak van tien jaar te verlengen en daarbij hun administraties de opdracht gegeven hebben te onderzoeken of aanpassingen moesten aangebracht worden aan de tekst van genoemde Overeenkomst,

Overwegende dat de ondernomen werkzaamheden geleid hebben tot verscheidene voorstellen tot wijziging van de Overeenkomst, aanvaard door beide Regeringen,

Hebben te dien einde hun gevolmachtigden aangewezen, die, na overlegging van hun in goede en behoorlijke vorm bevonden volmachten, zijn overeengekomen wat volgt :

Artikel 1

Artikel 8, paragraaf 2, alinea 2 van de Gecoördineerde Overeenkomst tot oprichting van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie wordt vervangen door de volgende beschikking :

« Met het oog op de verdeling van de gemeenschappelijke ontvangst volgens de voorschriften van paragraaf 2, alinea 1, a), wordt in elk jaar waarvan het jaartal eindigt met 1, in de periode die wordt vastgesteld in het kader van de Europese Gemeenschappen of bij gebreke hiervan door overleg tussen beide landen, volgens dezelfde principes in het ganse gebied van de Unie een volkstelling gehouden. »

Artikel 2

Artikel 9, paragraaf 2, c), van deze Overeenkomst wordt vervangen door de volgende beschikking :

« c) een forfaitair bedrag voor huur, onderhoud, meubilering, verwarming en verlichting van de door de administratie gebruikte gebouwen of gedeelten van gebouwen, voor de kantoorbehoeften, voor de frankeringskosten van de briefwisseling tussen de beampten van douane en accijnzen van de twee landen over al de aangelegenheden die onder hun bevoegdheid vallen, evenals voor de bewapening van het personeel; »

ment à l'article XXIII du Protocole de révision, signé à Bruxelles le 29 janvier 1963, sortira son plein et entier effet.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 11 mai 1995.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,
E. DERIJCKE

Le Ministre des Communications,
E. DI RUPO

Le Ministre des Affaires économiques,
M. WATHELET

Le Ministre des Finances,
Ph. MAYSTADT

Le Ministre du Commerce extérieur,
R. URBAIN

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
M. WATHELET

Quatrième Protocole portant modification de la Convention coordonnée instituant l'Union économique belgo-luxembourgeoise, établie conformément à l'article XXIII du Protocole de révision, signé à Bruxelles le 29 janvier 1963

Sa Majesté le Roi des Belges

et

Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg,

Considérant que les Gouvernements des Hautes Parties Contractantes ont décidé le 6 mars 1991 de reconduire la Convention coordonnée instituant l'Union économique belgo-luxembourgeoise pour une nouvelle période de dix ans, tout en chargeant leurs administrations d'examiner si des aménagements devaient être apportés au texte de ladite Convention,

Considérant que les travaux entrepris ont abouti à diverses propositions de modification de la Convention acceptées par les deux Gouvernements,

Ont désigné à cet effet leurs plénipotentiaires, lesquels, après avoir communiqué leurs pleins pouvoirs trouvés en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes :

Article 1er

L'article 8, paragraphe 2, alinéa 2 de la Convention coordonnée instituant l'Union économique belgo-luxembourgeoise, est remplacé par la disposition suivante :

« Aux fins de la répartition de la recette commune selon les prescriptions du paragraphe 2, alinéa 1, a), un recensement de la population est effectué selon les mêmes principes sur tout le territoire de l'Union chaque année dont le millésime finit par 1, durant la période déterminée dans le cadre des Communautés européennes ou, à défaut, par concertation entre les deux pays. »

Article 2

L'article 9, paragraphe 2, c) de ladite Convention est remplacé par la disposition suivante :

« c) une somme forfaitaire pour la location, l'entretien, l'aménagement, le chauffage et l'éclairage des immeubles ou parties d'immeubles affectés au service de l'administration, pour les fournitures de bureau, pour les frais d'affranchissement de la correspondance échangée entre les agents des douanes et des accises des deux pays pour toutes les affaires qui sont de leur compétence, ainsi que pour l'armement du personnel; »

Artikel 3

Bij artikel 13, paragraaf 2, van deze Overeenkomst wordt de laatste zin, als volgt luidend: « Deze briefwisseling is postvrij. », weggelaten.

Artikel 4

Artikel 21 van genoemde Overeenkomst wordt vervangen door de volgende beschikking:

« Wat de deelneming aan de leveringen, werken en dienstverlening betreft welke door de Staat, de provincies, de gemeenten en over het algemeen, door de openbare besturen en de besturen en instellingen waarop de overheid toezicht uitoefent, worden aanbesteed, worden de onderdanen van een der Hoge Overeenkomstsluitende Partijen door de andere Overeenkomstsluitende Partij aan dezelfde voorwaarden onderworpen als de onderdanen van deze laatste; zij genieten dezelfde rechten, voordelen en faciliteiten zonder enig onderscheid in feite of in rechte. »

Artikel 5

Aan artikel 28 van genoemde Overeenkomst wordt een paragraaf 4 toegevoegd in volgende termen:

« 4. De Hoge Overeenkomstsluitende Partijen verbinden zich ertoe de harmonische ontwikkeling van hun betrekkingen op het gebied van het internationaal te voeren scheepvaartbeleid aan te moedigen, met name door het bevorderen van een actieve consultatie en samenwerking tussen de respectieve bevoegde maritieme autoriteiten. »

Artikel 6

Dit Protocol zal worden geratificeerd. Het zal van kracht worden de eerste dag van de tweede maand die op de uitwisseling van de ratificatieoorkonden te Luxemburg zal volgen. Het zal echter voorlopig toegepast worden vanaf de datum van de verlenging van de Gecoördineerde Overeenkomst.

TEN BLIJKE WAARVAN, de gevolmachtigden, daartoe behoorlijk gemachtigd, dit Protocol hebben ondertekend en het met hun zegel hebben bekleed.

Gedaan te Brussel, op 3 maart 1992, in tweevoud, in de Franse en de Nederlandse taal, beide teksten gelijkelijk authentiek zijnde.

Voor het Koninkrijk België,
Mark EYSKENS

Voor het Groothertogdom Luxemburg,
Thierry STOLL

De bekrachtigingsoorkonden zijn uitgewisseld op 28 februari 1996.

Overeenkomstig artikel 6 treedt dit Protocol in werking op 1 april 1996.

MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 96 — 880

**19 APRIL 1996. — Ministerieel besluit
betreffende de aanbesteding van 22 april 1996
van de leningen genaamd « Lineaire obligaties »**

[3225]

De Minister van Financiën,

Gelet op het koninklijk besluit van 9 november 1992 tot coördinatie van het koninklijk besluit van 27 maart 1992 betreffende de uitgifte van de lineaire obligaties, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 12 augustus 1993, 18 oktober 1993, 11 april 1994 en van 24 april 1995;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 mei 1994 over de inhouding en de vergoeding van de roerende voorheffing overeenkomstig hoofdstuk I van de wet van 6 augustus 1993 betreffende de transacties met bepaalde effecten;

Gelet op het ministerieel besluit van 26 januari 1996 betreffende de uitgifte van de lening genaamd « Lineaire obligaties 5 % — 28 maart 2001 »;

Article 3

A l'article 13 paragraphe 2, de ladite Convention est supprimée la dernière phrase libellée comme suit: « Cette correspondance se fait en franchise postale. »

Article 4

L'article 21 de ladite Convention est remplacé par la disposition suivante:

« Pour la participation aux marchés de fournitures, de travaux et de services offerts par l'Etat, les provinces, les communes et, en général, par les administrations publiques et les administrations et établissements contrôlés par les pouvoirs publics, les ressortissants de l'une des Hautes Parties Contractantes sont soumis par l'autre Partie Contractante aux mêmes conditions que les ressortissants de celle-ci; ils jouissent des mêmes droits, avantages et facilités, sans aucune différence de droit ou de fait. »

Article 5

Il est ajouté à l'article 28 de ladite Convention un paragraphe 4 libellé comme suit:

« 4. Les Hautes Parties Contractantes s'engagent à favoriser le développement harmonieux de leurs relations dans le domaine de la politique de la navigation à mener sur le plan international, notamment en promouvant une consultation et une coopération actives entre les autorités maritimes respectivement compétentes. »

Article 6

Le présent Protocole sera ratifié. Il entrera en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suivra l'échange des instruments de ratification qui aura lieu à Luxembourg. Toutefois, il sera appliqué provisoirement à partir de la date de reconduction de la Convention coordonnée.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent Protocole et l'ont revêtu de leur sceau.

Fait à Bruxelles, le 3 mars 1992, en double exemplaire, en langues française et néerlandaise, les deux textes faisant également foi.

Pour le Royaume de Belgique,
Mark EYSKENS

Pour le Grand-Duché de Luxembourg,
Thierry STOLL

Les instruments de ratification ont été échangés à Luxembourg le 28 février 1996.

Conformément à son article 6, ce Protocole est entré en vigueur le 1er avril 1996.

MINISTÈRE DES FINANCES

F. 96 — 880

**19 AVRIL 1996. — Arrêté ministériel
relatif à l'adjudication du 22 avril 1996
des emprunts dénommés « Obligations linéaires »**

[3225]

Le Ministre des Finances,

Vu l'arrêté royal du 9 novembre 1993 portant coordination de l'arrêté royal du 27 mars 1992 relatif à l'émission des obligations linéaires, modifié par les arrêtés royaux des 12 août 1993, 18 octobre 1993, 11 avril 1994 et 24 avril 1995;

Vu l'arrêté royal du 26 mai 1994 relatif à la perception et à la bonification du précompte mobilier conformément au chapitre I^{er} de la loi du 6 août 1993 relative aux opérations sur certaines valeurs mobilières;

Vu l'arrêté ministériel du 26 janvier 1996 relatif à l'émission de l'emprunt dénommé « Obligations linéaires 5 % — 28 mars 2001 »;